ZURICH
蘇黎世

Nomination/Change of Minor Contingent Policyholder and Guardian form
指定／更改後備保單持有人(未成年) 及監護人表格

Private and confidential 私人及保密文件

Policy no. (if known)
保單號碼（如有）

Name of proposed insured/life insured
準受保人／受保人姓名

Name of proposer/policyholder
投保人／保單持有人姓名

Important notes 重要事項

1. This form should be filled in **BLOCK LETTERS** and ensure all signature boxes are duly signed.
   請以**正階**填寫及確保已妥善簽署所有簽署位置。
2. Please fill the circle in full when you select the answer.
   當　閣下選擇答案時，請填滿整個圓圈。
3. The form is only applicable to policies with Minor Contingent Policyholder arrangement service available.
   此申請表只適用於有指定後備保單持有人（未成年）安排之保單。
4. Nomination/change/terminate of a Minor Contingent Policyholder and/or Guardian must be made during the lifetime of the current life insured and policyholder while the policy is inforce.
   指定／更改／終止後備保單持有人（未成年）及／或監護人，必須於現任受保人及保單持有人在世時及保單生效時申請。
5. When policyholder nominates a Minor Contingent Policyholder, he/she must also nominate at least one (up to five with sequence assigned) Guardian of the Minor Contingent Policyholder ("Guardian") to manage the policy on behalf of the Minor Contingent Policyholder.
   當保單持有人指定後備保單持有人（未成年）時，他／她必須同時指派至少一名（最多五名並分配次序）後備保單持有人（未成年）的監護人（「監護人」），代表後備保單持有人（未成年）管理保單。
6. Please note that the nomination/change of Minor Contingent Policyholder/Guardian will not be effective unless and until it is approved by Zurich Life Insurance (Hong Kong) Limited ("the Company"/"Zurich") and upon the Company's issuance of a confirmation letter to policyholder.
   請注意，後備保單持有人（未成年）／監護人的任命／變更須在得到蘇黎世人壽保險（香港）有限公司（「本公司」／「蘇黎世」）批准、接納及發出確認信予保單持有人後方會生效。
7. To nominate a Minor Contingent Policyholder, the policyholder and the life insured must not be the same person, and the Minor Contingent Policyholder must be the current life insured, he/she must be below age next birthday (the age of the Minor Contingent Policyholder on their upcoming birthday as of or after each policy anniversary date, "ANB") 19 when nominated.
   若要指定後備保單持有人（未成年），保單持有人和受保人不得為同一人，而後備保單持有人（未成年）必須是現任的受保人及在被指定時必須未滿19歲下次生日年齡（後備保單持有人（未成年）在每個保單周年日或之後的下個生日年齡，「下次生日年齡」）。
8. Nomination of a Minor Contingent Policyholder is subject to our approval and any underwriting requirements, including satisfactory proof that the policyholder ("policyholder" or "you") has insurable interest with the life insured/Minor Contingent Policyholder and provision of other documents or information which we may require.
   指定後備保單持有人（未成年）須經我們批准並符合任何核保要求，包括保單持有人（「保單持有人」或「您」）與後備保單持有人（未成年）之間有可保利益的滿意證明，以及提供我們可能要求的其他文件或資料。
9. Once the nomination of the Minor Contingent Policyholder and Guardian is approved by us, subsequent changes of beneficiary are not allowed unless the policyholder revokes the nomination of the Minor Contingent Policyholder and/or Guardian.
   一旦後備保單持有人（未成年）和監護人的申請獲批準後，除非保單持有人撤銷對後備保單持有人（未成年）及／或監護人的指定，否則不得其後更改受益人。
10. The Guardian must be a family member of the Minor Contingent Policyholder who has reached ANB 21 or above and related to the Minor Contingent Policyholder as a parent, sibling, aunt, uncle, cousin, or through any other family relationship as approved by us. Satisfactory proof of the relationship is required at the time of application.
    監護人須為後備保單持有人（未成年）的家庭成員，且年滿21歲（下次生日年齡）或以上，與後備保單持有人（未成年）的關係為父母、兄弟姐妹、伯母／叔母／舅母／姨母／姑母、伯父／叔父／舅父／姨父／姑丈、堂表兄弟姐妹，或其他經我們批准的家庭關係。申請時需提供滿意的關係證明。

11. Guardian will assist the Minor Contingent Policyholder in managing the policy with limited administrative rights until the Minor Contingent Policyholder reaches age next birthday 21.
監護人將在後備保單持有人（未成年）達到21歲（下次生日年齡）之前，協助後備保單持有人（未成年）以有限的管理權管理保單。

    The Guardian's role, responsibilities and restrictions:
    監護人角色，責任和限制：
    - Manages the policy upon the policyholder's death or the policyholder is suffering from (i) terminal illness, (ii) coma, (iii) loss of independent existence, (iv) apallic syndrome, (v) major head trauma; or (vi) paralysis. The Guardian will assume the role of policyholder, subject to our approval. He/She will manage the policy until the Minor Contingent Policyholder reaches ANB 21.
      在保單持有人去世或保單持有人患有(i)末期疾病、(ii)昏迷、(iii)不能獨立生活、(iv)變成植物人、(v)頭部受嚴重創傷；或(vi)癱瘓時管理保單。監護人將經我們批准後擔任保單持有人的角色。他/她將管理保單直至後備保單持有人（未成年）達到21歲（下次生日年齡）。
    - The total withdrawal amount in each policy year cannot exceed the maximum percentage of 0%-50% (inclusive of all applicable fees and charges, if any) of the account/policy value on the date we approve the change of policy ownership to the Guardian. However, making regular withdrawal is not allowed. You can set different withdrawal percentage for each guardian.
      每個保單年度的提取總額不能超過本公司批准將保單擁有權轉移至監護人當日戶口/保單價值的0%至50%，此金額已包含所有適用費用及收費（如有），惟不得定期提取。您可為每位監護人設定不同的提取百分比。
    - Change of key individuals (the policyholder, the life insured, the beneficiary, the contingent life insured, or the Minor Contingent Policyholder) is not allowed.
      不允許更改關鍵個人（保單持有人、受保人、受益人、後備受保人或後備保單持有人（未成年））。
    - Not allow to set up or change administrative arrangement applicable to the policy, except for changes to contact information and payment methods upon the change of policy ownership to the Guardian.
      不允許設定或更改適用於保單的行政安排的保單管理權利，惟保單擁有權轉移至後備保單持有人（未成年）的監護人後，監護人可更改聯絡資料及付款方式除外。

12. Guardian's policy administration rights will automatically terminate when the Minor Contingent Policyholder reaches ANB 21.
監護人的保單管理權將在後備保單持有人（未成年）年滿21歲（下次生日年齡）自動終止。

13. If the Minor Contingent Policyholder has already reached ANB 21 at the time of the policyholder's death or the policyholder is suffering from (i) terminal illness, (ii) coma, (iii) loss of independent existence, (iv) apallic syndrome, (v) major head trauma; or (vi) paralysis., the Minor Contingent Policyholder can apply for a change of policy ownership. Upon our approval, the Minor Contingent Policyholder will directly assume ownership of the policy, and the nomination of Minor Contingent Policyholder and Guardian will be terminated.
如後備保單持有人（未成年）在保單持有人去世或保單持有人患有(i)末期疾病、(ii)昏迷、(iii)不能獨立生活、(iv)變成植物人、(v)頭部受嚴重創傷；或(vi)癱瘓時已經達到年滿21歲（下次生日年齡），後備保單持有人（未成年）可以申請更改保單持有人。經本公司批准後，後備保單持有人（未成年）將直接接管保單擁有權，而後備保單持有人（未成年）及監護人的指定將會終止。

14. The nomination of Minor Contingent Policyholder and/or Guardian will be revoked automatically if,
如果發生以下情況，後備保單持有人（未成年）及/或監護人的任命將自動被撤銷：
    (i) any subsequent change of Guardian and/or Minor Contingent Policyholder, or
    監護人及/或後備保單持有人（未成年）變更，或
    (ii) a subsequent change of any person concerned in the policy, that is the policyholder, the life insured, or contingent life insured.
    保單相關人士（包括保單持有人、受保人或後備受保人）的任何更改。

    If there is a change in the Minor Contingent Policyholder or the Guardian, the policyholder must resubmit the application to nominate a new Minor Contingent Policyholder and Guardian. The previous Minor Contingent Policyholder and Guardian designations will be automatically revoked once we approve the new application for nomination of Minor Contingent Policyholder and Guardian.
    若後備保單持有人（未成年）或監護人有所變更，保單持有人必須重新提交指定新後備保單持有人（未成年）及監護人的申請。當我們批准並接受變更後備保單持有人（未成年）和監護人後，先前的後備保單持有人（未成年）及監護人指定將會自動撤銷。

15. Ownership transfers are subject to Zurich's rules at the time of change of policyholder's application.
所有權轉讓需遵守蘇黎世於申請更改保單持有人時的規則。

16. Zurich shall not assume any duty to verify, nor shall it be responsible for the validity or legality of any appointment of a Minor Contingent Policyholder and/or Guardian. We shall not assume or be regarded as having assumed any responsibility or liability in relation to the nomination of any Minor Contingent Policyholder and/or Guardian and shall not be liable for any claim or losses arising out of the change of ownership to the Minor Contingent Policyholder and/or the Guardian.
蘇黎世不承擔任何核實指定後備保單持有人（未成年）及/或監護人身份的責任，亦不對其有效性或合法性負責。我們不承擔或被視為已承擔任何與指定後備保單持有人（未成年）及/或監護人相關的責任或義務，並且不對因保單擁有權轉移至後備保單持有人（未成年）及/或監護人所引致的任何索償或損失負責。

17. The Minor Contingent Policyholder and/or the Guardian must provide satisfactory evidence of the policyholder's death or suffering from (i) terminal illness, (ii) coma, (iii) loss of independent existence, (iv) apallic syndrome, (v) major head trauma; or (vi) paralysis to us when applying for a change of policy ownership. The policy ownership will be transferred to the Minor Contingent Policyholder/Guardian after submitting relevant proof and subject to our approval.
後備保單持有人（未成年）及/或監護人在申請更改保單擁有權時，必須向我們提供滿意的證明，證明保單持有人身故或(i)罹患末期疾病、(ii)昏迷、(iii)不能獨立生活、(iv)變成植物人、(v)頭部受嚴重創傷；或(vi)癱瘓。在提交指定事項的相關證明及經我們批核後，保單擁有權將轉讓至後備保單持有人（未成年）/監護人。

18. The Minor Contingent Policyholder shall submit relevant supporting documents and complete the "Change of policyholder/Update new policyholder form (Individual)" when he/she exercises the transfer of policy ownership.
後備保單持有人（未成年）行使保單擁有權轉讓時，應提交相關證明文件並填寫「更改/更新保單持有人表格（個人）」。

19. Nomination/Change of Minor Contingent Policyholder/Guardian of minor contingent policy is only available for policies owned by individual and is not applicable to policies owned by an entity that is not a natural person.
指定/更改後備保單持有人（未成年）/後備保單持有人（未成年）的監護人只適用於個人持有的保單，並不適用於非自然人實體所擁有的保單。

20. The acceptance of the application for the nomination/change of a Minor Contingent Policyholder and/or Guardian, is at our sole and absolute discretion, and subject to terms and conditions which shall be determined and modified by us from time to time without prior notice.
本公司有全權酌情決定是否接受指定/更改後備保單持有人（未成年）及/或監護人的申請，並須符合本公司不時釐定及修訂（恕不另行通知）的條款及細則。

21. The policyholder warrants and represents that the Minor Contingent Policyholder and/or Guardian is eligible to act in such role(s).
保單持有人保證及聲明，後備保單持有人（未成年）/監護人具有資格處理此職責。

22. The Company shall have the right to request for additional information or documents and/or impose further requirements for this application, including but not limited to documents authenticating the identity and entry proofs (if applicable) of the Minor Contingent Policyholder and/or Guardian – in the manner as determined by the Company at its sole and absolute discretion.
本公司有權就此申請要求額外資料或文件及/或提出進一步的要求，包括但不限於證明後備保單持有人（未成年）及/或監護人的身份及入境證明（如適用）-方式由本公司全權酌情決定。

23. Nominating a Minor Contingent Policyholder and/or Guardian hereunder may have important legal, accounting and/or tax consequences as a result of transferring policy ownership and at the time of making a claim under the policy. You should remind the Minor Contingent Policyholder and/or Guardian that he/she should carefully study the terms of the policy and make his/her own independent assessment of his/her ability to meet premium payment obligations and other obligations under the policy. You and the Minor Contingent Policyholder and/or Guardian should also check with your legal, accounting and/or tax advisor (as appropriate) before making such a nomination. Zurich shall not assume any duty to verify, nor shall it be responsible for the validity or legality of any appointment of a Minor Contingent Policyholder and/or Guardian. We shall not assume or be regarded as having assumed any responsibility or liability in relation to the appointment of any Minor Contingent Policyholder and/or Guardian and shall not be liable for any claim or losses arising out of the change of ownership to the Minor Contingent Policyholder and/or the Guardian.
指定後備保單持有人（未成年）及/或監護人可能因保單擁有權的轉移及在根據保單提出索償時產生重大法律、會計及/或稅務後果。 閣下應提醒後備保單持有人（未成年）及/或監護人仔細研究保單條款，並自行評估自己是否有能力履行保費支付的責任和其他保單責任的能力。 閣下及後備保單持有人（未成年）及/或監護人亦應在作出此指定前諮詢 閣下的法律、會計及/或稅務顧問（如適用）。蘇黎世不承擔任何核實指定後備保單持有人（未成年）及/或監護人身份的責任，亦不對其有效性或合法性負責。我們不承擔或被視為已承擔任何與指定後備保單持有人（未成年）及/或監護人相關的責任或義務，並且不對因保單擁有權轉移至後備保單持有人（未成年）及/或監護人所引致的任何索償或損失負責。

24. This service is not an enduring power of attorney ("EPA") and does not appoint the Minor Contingent Policyholder and/or Guardian of the Minor Contingent Policyholder as your attorney or guardian. The Minor Contingent Policyholder and/or Guardian has no obligations to act in your interests. If you wish to nominate the Minor Contingent Policyholder and/or Guardian as your attorney or act in your interests, you will need to seek your own legal advice.
此項服務並非持久授權書，亦不代表指定後備保單持有人（未成年）及/或監護人作為 閣下的授權人或監護人。後備保單持有人（未成年）及/或後備保單持有人（未成年）的監護人沒有義務為 閣下的利益行事。如 閣下欲指定後備保單持有人（未成年）及/或監護人作為 閣下的授權人或為 閣下的利益行事，請尋求獨立法律意見。

25. If you have any existing enduring power of attorney, you will not be able to nominate a Minor Contingent Policyholder and Guardian.
如果 閣下已擁有有效的持久授權，將無法指定後備保單持有人（未成年）及監護人。

26. Upon the change of policy ownership (policy ownership transferred from the policyholder to the Guardian), the attained age of the Guardian must meet the maximum issue age requirement.
保單擁有權變更時（保單擁有權由保單持有人轉移至監護人），監護人的實際年齡必須符合最高投保年齡的要求。

27. The change of policy ownership to the Minor Contingent Policyholder or the Guardian is subject to approval by and the prevailing administrative rules of Zurich.
保單擁有權轉移至後備保單持有人（未成年）或監護人須經蘇黎世批准，並須符合蘇黎世保險現行的行政規則。

28. The actual attained age at which the Minor Contingent Policyholder takes up the ownership of the policy on must be ANB 21 or above.
後備保單持有人（未成年）接管保單擁有權時，其實際年齡須為21歲（下次生日年齡）或以上。

29. While the Policyowner is alive, he/she shall be responsible to promptly inform the Company if,
當保單持有人在世時，如遇以下情況，他/她有責任及時通知本公司：
    (i) Minor Contingent Policyholder predeceases the Policyholder and/or Guardian or
    後備保單持有人（未成年）早於保單持有人及/或保單監護人身故，或
    (ii) Guardian predeceases the Policyholder, or
    監護人早於保單持有人身故，或
    (iii) Minor Contingent Policyholder or Guardian provides written confirmation to the Policyholder declining to take up the policy ownership, or
    後備保單持有人（未成年）或監護人提供書面確認至保單持有人表示拒絕取得保單擁有權，或
    (iv) Minor Contingent Policyholder or Guardian is incapable of taking up the policy ownership.
    後備保單持有人（未成年）或監護人無法取得保單擁有權。

    Upon the occurrence of any of the above, the nomination of Minor Contingent Policyholder will be invalidated with immediate effective as if such nomination of Minor Contingent Policyholder has never been made. The Policyowner shall in such an event be entitled to retain the ownership of the policy upon providing proof to the satisfaction of the Company.
    於上述任何情況，指定後備保單持有人（未成年）的設立將會立即失效猶如該設立從未作出。在此情況下，保單持有人有權在提供本公司認可之證明後取得保單擁有權。

30. Nomination/Change of Minor Contingent Policyholder arrangement should cover:
指定/更改後備保單持有人（未成年）之安排應包括：
    (i) the nomination/change of Minor Contingent Policyholder,
    指定/更改後備保單持有人（未成年），
    (ii) the nomination/change of Guardian,
    指定/更改監護人，
    (iii) specification of restricted policy administration rights applicable to Guardian (i.e. the withdrawal of policy value in each policy year) ("Restricted Policy Administration Right(s)") and
    規定適用於監護人的有限的保單管理權利（即每個保單年度提取保單價值）（「有限的保單管理權利」）及
    (iv) arrangements on transfer of policy ownership to Guardian and Minor Contingent Policyholder respectively as set out under this form.
    按本表格所載有關將保單擁有權分別轉讓予監護人及後備保單持有人（未成年）的安排。

31. In the event of inconsistency for beneficiary designation,
如指定受益人出現不一致的情況，
    (i) The beneficiary designation under nomination of Minor Contingent Policyholder Arrangement will prevail over the beneficiary designation under new policy application when the application of nomination of Minor Contingent Policyholder arrangement is submitted along with the new policy application.
    當後備保單持有人（未成年）安排與新保單申請一併提交，概以後備保單持有人（未成年）安排下的指定受益人為準。
    (ii) The beneficiary designation after new policy application, the latest beneficiary designation will prevail over the beneficiary designation under new policy application.
    新保單申請後，如有更新指定受益人，則以最新的指定受益人為準，將取代新保單申請時所指定的受益人。

32. The transfer of policy ownership to Guardian and Minor Contingent Policyholder or Minor Contingent Policyholder's legal representative (as the case may be) pursuant to term 17 will only become effective after customer due diligence is completed to the satisfaction of the company in accordance with the requirements from legal and/or regulatory bodies, including but not limited to the Insurance Authority, with respect to the prevention of money laundering and terrorist financing and other applicable guidelines, and will also be subject to the company's receipt of any other documents as requested by the company and the prevailing administrative rules of the company.
根據第17條，將保單擁有權轉讓予監護人及後備保單持有人（未成年）或其法定代表人（視情況而定），僅在公司根據法律及/或監管機構（包括但不限於保險業監管局）有關防止洗錢及恐怖分子資金籌集及其他適用指引的要求完成客戶盡職審查，並獲公司滿意後方可生效，亦需以公司收到任何所要求的其他文件及當時有效的行政規則為前提。

33. If, at any time after the death of the policyholder and before the Guardian takes up the policy ownership, any of the following events occurs,
如於保單持有人身故後，監護人接管保單擁有權前，發生下列任何事件：

    (i) Guardian predeceases the Minor Contingent Policyholder, or
    監護人先於後備保單持有人（未成年）身故，或

    (ii) Guardian is unable to take up the policy ownership;
    監護人無法接管保單擁有權；

    — If the Minor Contingent Policyholder has attained ANB 19 or above, he/she shall take up the policy ownership; or
    如後備保單持有人（未成年）已為19歲（下次生日年齡），其應接管保單擁有權；或

    — If the Minor Contingent Policyholder is below ANB 19, the legal representative of the Minor Contingent Policyholder shall be entitled to take up ownership of the policy upon providing proof to the satisfaction of the Company. Subsequent to the Minor Contingent Policyholder or their legal representative (as the case may be) taking up the policy ownership under above situation, the nomination of Minor Contingent Policyholder arrangement will be terminated with immediate effect. If (i) Minor Contingent Policyholder or the legal representative of the Minor Contingent Policyholder (as the case may be) is unable to take up the policy ownership, then the nomination of Minor Contingent Policyholder arrangement will be invalidated with immediate effect as if such nomination of Minor Contingent Policyholder arrangement has never been made. In such an event, the ownership of the policy shall be in accordance with term 36 below.
    如後備保單持有人（未成年）未滿19歲（下次生日年齡），其法定代表人須向公司提供令公司滿意的證明後，有權接管保單擁有權。於後備保單持有人（未成年）或其法定代表人（視情況而定）根據上述情況接管保單擁有權後，後備保單持有人（未成年）之指定安排將即時終止。如(i)後備保單持有人（未成年）或其法定代表人（視情況而定）無法接管保單擁有權，在此情況下，保單擁有權將根據下文第36條處理。

34. At any time after the death of the policyholder and after the Guardian takes ownership of the policy,
於保單持有人身故後且監護人已接管保單擁有權的任何時間：

    (i) If Minor Contingent Policyholder is unable to take up the policy ownership at any material time, then the nomination of Minor Contingent Policyholder arrangement will be invalidated with immediate effect as if such nomination of Minor Contingent Policyholder arrangement has never been made. In such an event, the ownership of the Policy shall be in accordance with term 36 below.
    若後備保單持有人（未成年）於任何重要時刻無法接管保單擁有權，則後備保單持有人（未成年）之指定安排將即時作廢，視同從未作出該指定。在此情況下，保單的所有權將根據下方第36條的規定處理。

    (ii) If (i) the Guardian fails to survive the designated age (ANB 21) of Minor Contingent Policyholder for policy ownership transfer to Minor Contingent Policyholder, or (ii) Guardian provides written confirmation to the Company for declining to take up the policy ownership, or (iii) Guardian becomes incapable of taking up the policy ownership, then subject to terms 17, 32, 33 and 34:
    如(i)監護人未能存活至轉讓保單予後備保單持有人（未成年）所指定之年齡（21歲（下次生日年齡））、或(ii)監護人向公司書面確認放棄接管保單擁有權，則須受本條第17、32、33及34條所述條款約束：

    — If the Minor Contingent Policyholder has attained ANB 19 or above, he/she shall take up the policy ownership.
    若後備保單持有人（未成年）已年滿19歲（下次生日年齡），其應接管保單擁有權；

    — If the Minor Contingent Policyholder is below ANB 19, the legal representative of the Minor Contingent Policyholder shall be entitled to take up ownership of the policy upon providing proof to the satisfaction of the Company.
    Subsequent to the Minor Contingent Policyholder or their legal representative (as the case may be) taking up the policy ownership under the above situation, the nomination of Minor Contingent Policyholder arrangement will be terminated with immediate effect. If (a) Minor Contingent Policy or the legal representative of the Minor Contingent Policyholder (as the case may be) is incapable of taking up the policy ownership, or (b) the Minor Contingent Policyholder or legal representative of the Minor Contingent Policyholder (as the case may be) provides written confirmation to the Company for declining to take up the policy ownership, then the nomination of Minor Contingent Policyholder arrangement will be invalidated with immediate effect as if such nomination of Minor Contingent Policyholder arrangement has never been made. In such an event, the ownership of the policy shall be in accordance with term 37 below.
    若後備保單持有人（未成年）未滿19歲（下次生日年齡），其法定代表人須向公司提供令公司滿意的證明後，有權接管保單擁有權。於後備保單持有人（未成年）或其法定代表人（視情況而定）根據上述情況接管保單擁有權後，後備保單持有人（未成年）之指定安排將即時終止。如(a)後備保單持有人（未成年）或其法定代表人（視情況而定）無法接管保單擁有權，或(b)後備保單持有人（未成年）或其法定代表人（視情況而定）向公司書面確認放棄接管保單擁有權，則指定後備保單持有人（未成年）之安排將即時作廢，視同從未作出該指定。在此情況下，保單擁有權將根據下文第37條處理。

35. During the time when the policy ownership is under the Guardian, in case the policy is terminated due to the occurrence of a termination event (except due to the death of life insured) as is defined under the "Termination" provision of the terms and conditions of the policy, the Minor Contingent Policyholder (in case the Minor Contingent Policyholder is of ANB 19 or above) or the legal representative of the Minor Contingent Policyholder arrangement (in case the Minor Contingent Policyholder is below ANB 19) shall be entitled to receive the proceeds (if any) from such event. Subsequent to the occurrence of such event, the appointment of Minor Contingent Policyholder and Guardian under the Nomination of Minor Contingent Policyholder arrangement can only be considered as valid if the Guardian applies for reinstatement of the policy as according to the policy provisions, including but not limited to settlement of (i) all overdue premiums, (ii) the indebtedness under the policy and (iii) any applicable interests. The policyholder shall procure the Guardian to inform the Minor Contingent Policyholder or the legal representative of the Minor Contingent Policyholder arrangement (as the case may be) of the termination of the policy and any proceeds payable.
在監護人擁有保單期間，若因「終止」條款所界定的終止事件（惟受保人身故除外）而終止保單，則後備保單持有人（未成年）（如其已年滿19歲（下次生日年齡））或後備保單持有人（未成年）之法定代表人（如其未滿19歲（下次生日年齡））有權收取該事件所產生的款項（如有）。在該事件發生後，後備保單持有人（未成年）及監護人的指定安排，僅於監護人根據保單條款申請復效（包括但不限於繳清所有逾期保費、保單下之任何欠款及應付利息）時方可視為有效。保單持有人應促使監護人知會後備保單持有人（未成年）或其法定代表人（視情況而定）有關保單終止及任何應付款項。

36. In the event the Nomination of Minor Contingent Policyholder arrangement is invalidated after the policyholder has passed away, the policy shall become part of the estate of the deceased policyholder. The executor or administrator of the estate shall manage the policy in accordance with the terms of the deceased policyholder's will, the applicable intestacy laws, and the Company's administrative rules. The estate shall be responsible for paying the premiums and fulfilling other obligations under the policy, and any benefits or proceeds from the policy shall be distributed as part of the estate. In such cases, the new policyholder shall be determined through the relevant probate process.
如指定後備保單持有人（未成年）之安排於保單持有人身故後失效，該保單將成為已故保單持有人遺產的一部分。遺產或管理人須根據已故保單持有人之遺囑、適用的無遺囑繼承法及公司的行政規則管理該保單。遺產執行人須負責繳付保費及履行保單下的其他義務，且保單的任何利益或款項將作為遺產分配。在此情況下，新保單持有人將通過相關的遺產認證程序作出確定。

37. In the event of a dispute between the Minor Contingent Policyholder or the Minor Contingent Policyholder's legal representative and any other person, or there are inconsistencies or conflicts between the instructions given by the Minor Contingent Policyholder or the Minor Contingent Policyholder's legal representative or any other person, the Company shall treat this as a dispute and the Company reserves the right to suspend the execution of the Nomination of Minor Contingent Policyholder arrangement until such dispute is legally resolved. The Company shall not be liable for any loss, damages and/or costs incurred arising out of such dispute, the suspension and/or the execution of the Nomination of Minor Contingent Policyholder arrangement.
如後備保單持有人（未成年）或後備保單持有人（未成年）安排的法定代表人與任何其他人士之間發生爭議，或後備保單持有人（未成年）安排的法定代表人或任何其他人士所給予的指示存在不一致或衝突，公司將視為爭議，有權暫停執行指定後備保單持有人（未成年）之安排，直至該爭議獲法律解決。公司對於因該爭議、暫停及/或執行指定後備保單持有人（未成年）之安排而產生的任何損失、損害及/或費用，概不負責。

38. The policyholder shall inform both the Guardian and the Minor Contingent Policyholder the status of the nomination of the Minor Contingent Policyholder arrangement application, including but not limited to the successful set up of the nomination of Minor Contingent Policyholder arrangement, any changes made to the nomination of Minor Contingent Policyholder arrangement, such as changing the Guardian or Minor Contingent Policyholder; or the termination of the nomination of Minor Contingent Policyholder arrangement.
保單持有人應通知監護人及後備保單持有人（未成年）有關指定後備保單持有人（未成年）之安排的申請狀態，包括但不限於成功設立指定後備保單持有人（未成年）之安排、任何有關更改（如更換監護人或後備保單持有人（未成年））或終止該指定安排。

39. The Policyholder (including his/her estate or assign) and Guardian and/or the Minor Contingent Policyholder jointly and severally agrees to indemnify and keep the Company indemnified against all losses, damages, costs, claims and actions which the Company may incur or suffer as a result of or in connection with:
保單持有人（包括其遺產或受讓人）及監護人和/或後備保單持有人（未成年）共同及個別同意對公司作出彌償，並使公司免受一切因下列情況所產生或與之相關的損失、損害、費用、索償及訴訟：
    (i) The Company acting in accordance with the relevant endorsement and/or instructions it reasonably believes to be given by the Policyholder and/or the Guardian, including but not limited to instructions given in this form.
    公司根據其合理相信由保單持有人及/或監護人所給予的相關批註及/或指示行事，包括但不限於於本表格所給予的指示。
    (ii) Any challenge to, or invalidity of, the nomination or change of Guardian and/or Minor Contingent Policyholder.
    任何對監護人及/或後備保單持有人（未成年）之委任或更改提出的質疑，或其無效性。
    (iii) Any breach or non-observance by the Guardian and/or Minor Contingent Policyholder of the terms herein contained.
    監護人及/或後備保單持有人（未成年）違反或不遵守本條款所載條文。

40. If nominating more than one guardian of the minor contingent policyholder, please complete another Nomination/Change of Minor Contingent Policyholder and Guardian form and indicate the sequence of each Guardian.
如指定多於一位後備保單持有人（未成年）的監護人，請填妥另一份「更改後備保單持有人（未成年）及監護人表格」，並標明每位監護人的優先次序。

41. The beneficiary of the policy must be the estate of life insured and the existing beneficiary designation will be revoked if a Minor Contingent Policyholder is appointed, regardless of whether other Contingent Policyholders have been nominated.
若要指定後備保單持有人（未成年），無論是否指定了其他後備保單持有人，保單的受益人必須指定為受保人的遺產繼承人。同時，現有指定的受益人將會被撤銷。

42. If the policyholder passes away or suffers from a **Designated Critical Health Condition***, all contingent policyholder(s) (if applicable) decline or is ineligible in becoming the new policyholder and the Minor Contingent Policyholder is still under ANB 21:
如果保單持有人身故或罹患指定**重大危疾***，且所有後備保單持有人（如有），均拒絕或不符合成為新保單持有人的資格及後備保單持有人（未成年）未滿21歲（下次生日年齡）：

Order of Guardian to become the new Policyholder: Subject to our approval, each designated Guardian has the right to apply to become the new policyholder of the policy in the sequence you specify within 180-day period.
監護人成為新保單持有人的順序：在獲得我們批准後，每位指定的監護人有權按照其指定的順序，在180天期限內申請成為保單的新保單持有人。

i. **Guardian steps in**: The Guardian who is the first in sequence shall apply to become the new policyholder.
監護人介入：序列中第一位監護人應申請成為新保單持有人。

ii. **If ineligible or decline**: If the 1st Guardian is ineligible or declines to act as the new policyholder, the 2nd Guardian can then apply to become the new policyholder within 180-day period and so on.
如不符合資格或拒絕：若第一順位監護人不符合資格或拒絕成為新保單持有人，則第二順位監護人可於180天期限內申請成為新保單持有人，依此類推。

iii. **Minor takes over at Age 21**: At the policy anniversary when the minor Contingent Policyholder reaches Age 21, all limited policy administration rights of the Guardian will end and the designation of all other Guardian(s) will be revoked automatically. We will automatically process the change of Policy ownership to the minor Contingent Policyholder. Once approved, the minor Contingent Policyholder will become the new policyholder.
後備保單持有人（未成年）年滿21歲後接任：當後備保單持有人（未成年）於保單周年日年滿21歲時，監護人的所有有限保單管理權將結束，其他所有指定的監護人也會自動撤銷。我們將自動辦理保單持有人更改至該後備保單持有人（未成年）。獲批準後，該後備保單持有人（未成年）將成為新保單持有人。

43. If the Policyholder passes away or suffers from (i) terminal illness, (ii) coma, (iii) loss of independent existence, (iv) apallic syndrome, (v) major head trauma; or (vi) paralysis:
如果保單持有人身故或(i) 罹患末期疾病、(ii) 昏迷、(iii) 不能獨立生活、(iv) 變成植物人、(v) 頭部受嚴重創傷；或 (vi) 癱瘓：

<table>
<tr><th>With minor Contingent Policyholder nominated
已指定後備保單持有人（未成年）</th><th>Before the minor Contingent Policyholder attains Age 21
在後備保單持有人（未成年）年滿21歲之前</th><th>After the minor Contingent Policyholder has attained Age 21
在後備保單持有人（未成年）年滿21歲之後</th></tr>
<tr><td>If there are other Contingent Policyholders nominated
若同時指定其他後備保單持有人</td><td colspan="2">Each designated Contingent Policyholder has the right to apply for full ownership of the Policy within 180-day period in the order you specify. Subject to our approval, the ownership of the policy will be transferred to the Contingent Policyholder, and the designation of all other Contingent Policyholder(s) and Guardian(s) will be revoked automatically.
每位指定的後備保單持有人均有權在您所指定的優先次序內，於180天期限內申請取得保單的完整擁有權。經我們批准後，保單擁有權將轉移至該後備保單持有人，並且所有其他後備保單持有人及監護人的指定將自動撤銷。</td></tr>
<tr><td>If there are other contingent policyholders nominated but they are unable to become the new policyholder
若同時指定其他後備保單持有人，但他們均無法成為新的保單持有人
If there are no other Contingent Policyholders nominated
若沒有指定其他後備保單持有人</td><td>Each designated Guardian has the right to apply for the new Policyholder of the Policy within 180-day period in the sequence you specify. Subject to our approval, the Guardian will become the new policyholder. At the policy anniversary when the minor Contingent Policyholder reaches Age 21, all limited Policy administration rights of the Guardian will end and the designation of all other Guardian(s) will be revoked automatically. We will automatically process the change of policy ownership to the minor Contingent Policyholder. Once approved, the minor Contingent Policyholder will become the new policyholder.
每位指定的監護人均有權在您所指定的優先次序內，於180天期限內申請成為保單的新保單持有人。經我們批准後，該監護人將成為新的保單持有人。於後備保單持有人（未成年）年滿21歲時的保單周年日，監護人的所有有限保單管理權將終止，並且所有其他監護人的指定將自動撤銷。我們屆時將會自動處理保單擁有權轉移至後備保單持有人（未成年）。一經批准，後備保單持有人（未成年）將成為新的保單持有人。</td><td>The minor Contingent Policyholder has the right to apply for full ownership of the Policy within 180-day period. Subject to our approval, the ownership of the policy will be transferred to the minor Contingent Policyholder, and the designation of all other Guardian(s) will be revoked automatically.
後備保單持有人（未成年）有權在180天期限內申請取得保單的完整擁有權。經我們批准後，保單擁有權將轉移至後備保單持有人（未成年），並且所有其他監護人的指定將自動撤銷。</td></tr>
<tr><td colspan="3">Without minor Contingent Policyholder
沒有指定後備保單持有人（未成年）</td></tr>
<tr><td>If there are other Contingent Policyholders nominated
若指定其他後備保單持有人</td><td colspan="2">Each designated Contingent Policyholder has the right to apply for full ownership of the Policy within 180-day period in the order you specify. Subject to our approval, the ownership of the policy will be transferred to the Contingent Policyholder, and the designation of all other Contingent Policyholder(s) will be revoked automatically.
每位指定的後備保單持有人均有權在您所指定的優先次序內，於180天期限內申請取得保單的完整擁有權。經我們批准後，保單擁有權將轉移至該後備保單持有人，並且所有其他後備保單持有人的指定將自動撤銷。</td></tr>
</table>

The Contingent Policyholder or Guardian must submit the application to change of policy ownership within 180-day period. If none of the Contingent Policyholder or the Guardian (as the case may be) shall acquire Policy ownership within the 180-day period,
後備保單持有人或監護人必須在180天期限內提交申請，以辦理保單擁有權的變更。若在180天期限內，所有後備保單持有人或監護人（視情況而定）均未取得保單擁有權，

i. the Policy ownership will vest in the estate of the Policyholder if the Policyholder passes away; or
若保單持有人身故，保單擁有權將屬於保單持有人的遺產; 或

ii. the Policy ownership will remain with the Policyholder if the Policyholder is still alive after diagnosis of a Designated Critical Health Condition,
若保單持有人在被診斷患有指定的重大危疾後仍然在世，保單擁有權將維持於保單持有人名下，

In either case, the designation of all Contingent Policyholder(s) and Guardian(s) will be revoked automatically.
在任何情況下，所有指定的後備保單持有人及監護人將自動撤銷。

After the 180-day period, no Contingent Policyholder(s) or the Guardian(s) can apply to acquire Policy ownership.
180天期限屆滿後，任何後備保單持有人或監護人均不可申請取得保單擁有權。

44. The nomination of Contingent Policyholder(s) and/or Guardian(s) will be revoked automatically upon our acceptance of (i) any subsequent application of change of Contingent Policyholder(s) and/or Guardian(s) or (ii) a subsequent application of change of any person concerned in the Policy, that is the Policyholder, Life Insured or Contingent Life Insured. If there is a change in the Contingent Policyholder(s) and/or the Guardian(s), the Policyholder must resubmit the application to nominate a new Contingent Policyholder(s) and/or Guardian(s). The previous Contingent Policyholder(s) and/or Guardian(s) designations will be automatically revoked once we approve the new application for nomination of Contingent Policyholder(s) and/or Guardian(s).
當我們接納以下任何申請後，後備保單持有人及/或監護人的指定將自動撤銷：(i) 任何後續有關更改後備保單持有人及/或監護人的申請，或 (ii) 任何後續有關更改保單相關人士的申請，包括保單持有人、受保人或後備保單持有人。如有更改後備保單持有人及/或監護人，保單持有人必須重新提交申請以指定新的後備保單持有人及/或監護人。當我們批准新的後備保單持有人及/或監護人提名申請後，之前指定的後備保單持有人及/或監護人將自動撤銷。

45. Upon the change of Policy ownership (Policy ownership transferred from the Policyholder to the Guardian or the Contingent Policyholder), the attained age of the Guardian or the Contingent Policyholder must meet the maximum issue age requirement.
當變更保單擁有權（即保單擁有權由保單持有人轉移至監護人或後備保單持有人）時，監護人或後備保單持有人的年齡必須符合最高承保年齡的要求。

Section A 部：Nomination/Change/Termination of the Minor Contingent Policyholder/Guardian
指定／更改／終止後備保單持有人（未成年）及／監護人

◯ Nomination/Change of Minor Contingent Policyholder and/or Guardian*
指定／更改後備保單持有人（未成年）及／或監護人*

◯ Termination of Minor Contingent Policyholder
終止後備保單持有人（未成年）

* Please complete below section B and C, and delete if inappropriate
請完成以下 B 及 C 部，並刪除不適用的部分。

Section B 部：Personal information of Minor Contingent Policyholder and Guardian
後備保單持有人（未成年）及／監護人的個人資料

	Minor Contingent Policyholder 後備保單持有人（未成年）	Guardian of Minor Contingent Policyholder 後備保單持有人（未成年）的監護人
		1. The current total no. for nomination of guardian of Minor Contingent Policyholder +@ 現時指定後備保單持有人（未成年）的監護人的數目 +@ _____ 2. The sequence of guardian of Minor Contingent Policyholder +@ 此乃順序後備保單持有人（未成年）的監護人 +@ 的第 __ 位
1. Full name 姓名 (must be the same as ID card/Passport/ Birth certification 須與身份證／護照／出生證明書相同）	Family name 姓	Family name 姓
	Given name 名	Given name 名
	Name in Chinese 中文姓名	Name in Chinese 中文姓名
2. Relationship with Minor Contingent Policyholder 與後備保單持有人（未成年）的關係	Not applicable 不適用	◯ Parent 父母 ◯ Sibling 兄弟姐妹 ◯ Grandparent 祖父母／外祖父母 ◯ Uncle 伯父／叔父／舅父／姨父／姑丈 ◯ Aunt 伯母／叔母／舅母／姨母／姑母 ◯ Cousin 表兄弟姐妹／堂兄弟姐妹 ◯ Others (please specify) 其他（請註明）_____
3. Sex 性別	◯ Male 男 ◯ Female 女	◯ Male 男 ◯ Female 女
4. Date of birth 出生日期	Day日 Month月 Year年 ☐☐ ☐☐ ☐☐☐☐	Day日 Month月 Year年 ☐☐ ☐☐ ☐☐☐☐
5. Identity document no. and type 身分證明文件號碼及類別 (Please submit a copy of the identification document 請遞交身分證明文件副本）	ID no. 身分證明文件號碼 _____ ID type 身分證明文件類別 ◯ HK permanent ID/HK birth certificate 香港永久性居民身份證／香港出世紙 ◯ PRC resident ID/PRC birth certificate 中國內地居民身份證／中國內地出世紙 ◯ HK non-permanent ID 香港非永久性居民身份證 ◯ Passport 護照 ◯ Others (please specify) 其他（請註明）_____	ID no. 身分證明文件號碼 _____ ID type 身分證明文件類別 ◯ HK permanent ID 香港永久性居民身份證 ◯ PRC resident ID 中國內地居民身份證 ◯ HK non-permanent ID 香港非永久性居民身份證 ◯ Passport 護照 ◯ Others (please specify) 其他（請註明）_____
6. Nationality 國籍	◯ Chinese (HK) 中國（香港） ◯ Chinese (Chinese Mainland) 中國（中國內地） ◯ Others (please specify) 其他（請註明）_____	◯ Chinese (HK) 中國（香港） ◯ Chinese (Chinese Mainland) 中國（中國內地） ◯ Others (please specify) 其他（請註明）_____
7. Any other nationality? 有否其他國籍？	◯ No 否 ◯ Yes (Please specify) 是（請註明）_____	◯ No 否 ◯ Yes (Please specify) 是（請註明）_____
8. Place of birth 出生地點		

Personal information of Minor Contingent Policyholder and Guardian (continue)
後備保單持有人(未成年)及/監護人的個人資料(續)

	Minor Contingent Policyholder 後備保單持有人（未成年）	Guardian of Minor Contingent Policyholder 後備保單持有人（未成年）的監護人
9. US citizen 美國公民	◯ No 否 ◯ Yes 是	◯ No 否 ◯ Yes 是
10. Marital status 婚姻狀況	◯ Single 單身 ◯ Married 已婚 ◯ Divorced 離婚 ◯ Widowed 喪偶	◯ Single 單身 ◯ Married 已婚 ◯ Divorced 離婚 ◯ Widowed 喪偶
11. Education level 教育程度	◯ Primary or below 小學或以下 ◯ Secondary/Advanced 中學/預科 ◯ Tertiary or above 大專或以上	◯ Primary or below 小學或以下 ◯ Secondary/Advanced 中學/預科 ◯ Tertiary or above 大專或以上
12. Residential address 住宅地址	Flat/Room 室/單位 Floor 樓 Block 座 Name of building/estate 大廈/屋邨名稱 Name of street/road 街道名稱 District/City/Province 地區/城市/省 Country 國家 ZIP/Postal code 郵遞區號	Flat/Room 室/單位 Floor 樓 Block 座 Name of building/estate 大廈/屋邨名稱 Name of street/road 街道名稱 District/City/Province 地區/城市/省 Country 國家 ZIP/Postal code 郵遞區號
13. Correspondence address 聯絡地址 (If different from residential address 若與住宅地址不同)	Flat/Room 室/單位 Floor 樓 Block 座 Name of building/estate 大廈/屋邨名稱 Name of street/road 街道名稱 District/City/Province 地區/城市/省 Country 國家 ZIP/Postal code 郵遞區號	Flat/Room 室/單位 Floor 樓 Block 座 Name of building/estate 大廈/屋邨名稱 Name of street/road 街道名稱 District/City/Province 地區/城市/省 Country 國家 ZIP/Postal code 郵遞區號
14. Email address 電郵地址		
15. Contact no. 聯絡號碼	Residential no. 住宅號碼 ____ (____) Country 國家 Country code + Phone no. 國家編號 + 電話號碼 Mobile no. 手提號碼 ____ (____) Country 國家 Country code + Phone no. 國家編號 + 電話號碼 US contact no.? 美國聯絡號碼？ ◯ No 否 ◯ Yes 是	Residential no. 住宅號碼 ____ (____) Country 國家 Country code + Phone no. 國家編號 + 電話號碼 Mobile no. 手提號碼 ____ (____) Country 國家 Country code + Phone no. 國家編號 + 電話號碼 US contact no.? 美國聯絡號碼？ ◯ No 否 ◯ Yes 是
16. Maximum withdrawal percentage of policy/account value (per policy year) 每個保單年度提取保單價值的百分比上限	Not applicable 不適用	____% 百分比 (0-50%) （The withdrawal percentage of policy value by Guardian should be in integer. 監護人所提取保單/戶口價值的百分比必須為整數。）

+If nomination of the guardian of Minor Contingent Policyholder is more than one, please complete " Nomination/Change of Minor Contingent Policyholder and Guardian form" for each guardian and specify the sequence for each guardian.

+如指定多於一位後備保單持有人（未成年）的監護人，請為每一位監護人填妥「指定/更改後備保單持有人（未成年）及監護人表格」並指明其次序。

@Nomination of multi-guardian of Minor Contingent Policyholder is only applicable to designated plan.

指定多位後備保單持有人（未成年）的監護人只適用於指定計劃。

Section C 部：Occupation information 職業資料

	Minor Contingent Policyholder 後備保單持有人（未成年）	Guardian of Minor Contingent Policyholder 後備保單持有人（未成年）的監護人
1. Name of employer 僱主名稱		
2. Business nature 業務性質		
3. Occupation title 職位		
4. Job duties 職務		
5. Office no. 公司號碼	_____ (_____)_____ Country 國家 Country code + Phone no. 國家編號 + 電話號碼	_____ (_____)_____ Country 國家 Country code + Phone no. 國家編號 + 電話號碼

Section D 部：Beneficiary designation 指定受益人

To nominate a Minor Contingent Policyholder, the beneficiary must be the estate of the life insured. The policyholder hereby designates the following beneficiary to receive all the death benefit under the policy.
指定後備保單持有人（未成年），保單的受益人必須是受保人的遺產繼承人。保單持有人現指定以下受益人將接受保單應付的所有身故賠償。

Beneficiary name 受益人姓名	Share 分配
Estate of life insured 受保人的遺產繼承人	100%

Section E 部：Notice to customers relating to the Personal Data (Privacy) Ordinance ("Ordinance") 有關個人資料（私隱）條例的客戶通知

The personal information of customers (including policyholders, insured persons, beneficiaries, premium payors, trustees, policy assignees and claimants) collected or held by the Company from time to time, which also includes data collected or generated in the ordinary course of the Company's business and the continuation of relationship with the customer (such as claim information and medical history received from third parties), may be used by the Company and/or a company within its group ("Zurich Insurance Group") for the purposes necessary in providing services to the customers (otherwise the Company is unable to provide services to customers who fail to provide the required information).
由**蘇黎世人壽保險（香港）有限公司**（「**本公司**」）不時收集或持有的客戶（包括保單持有人、受保人、受益人、保費付款人、信託人、保單受讓人及索償人）個人資料，其中亦包括在公司日常業務過程中以及就持續與客戶的關係而收集或產生的資料（例如從第三方收到的索償資料和病歷），均可供本公司及／或其所屬集團（「**蘇黎世保險集團**」）內的公司使用作為向客戶提供服務而必須的用途（否則本公司將無法為未能提供所需資料的客戶提供服務）。

Please read carefully the details of the Company's privacy policy which is made available on our website at www.zurich.com.hk/pics or by scanning the QR code. You may also contact our Customer Care Hotline at +852 2968 2383 or insurance intermediaries for enquiries.
本公司之私隱政策詳載於 www.zurich.com.hk/pics 或可透過掃描 QR 碼細閱。 閣下亦可致電 +852 2968 2383 與我們的客戶服務部聯絡或向保險中介人查詢。

Section F 部：Declaration for data protection 個人資料保障聲明

I/We (policyholder/proposed Minor Contingent Policyholder/proposed Guardian of Minor Contingent Policyholder) confirm that I/we agree to the use or transfer of my/our personal data for the purposes as set out above.
本人／我們（保單持有人／準後備保單持有人（未成年）／準後備保單持有人（未成年）的監護人）確認本人／我們同意　貴公司使用或向第三方提供本人／我們的個人資料作上述用途。

I declare that proper consent from proposed Minor Contingent Policyholder/proposed Guardian of Minor Contingent Policyholder has been obtained before the personal data are provided to Zurich Life Insurance (Hong Kong) Limited.
本人於提供準後備保單持有人（未成年）／準後備保單持有人（未成年）的監護人的個人資料予蘇黎世人壽保險（香港）有限公司前已獲得準後備保單持有人（未成年）／準後備保單持有人（未成年）的監護人之正式同意。

Section G 部：Declaration and acknowledgement of policyholder 保單持有人聲明及確認

I/We agree to immediately inform Zurich Life Insurance (Hong Kong) Limited ("the Company") in writing of any change to the information that I/we have provided on this form.
本人／我們同意，如本人／我們在此表格提供的資料有任何變更，會立即以書面通知蘇黎世人壽保險（香港）有限公司（「貴公司」）。

I/We confirm that I/we have reviewed the information given in this application and it is correct.
本人／我們確認本人／我們已複審本申請表格所提供的資料，並確認資料為正確。

I/We declare that I/we have no existing EPA. I/We shall notify the Company if an EPA is later created and understand the designation of the Minor Contingent Policyholder/Guardian of Minor Contingent Policyholder may be revoked.
本人／我們聲明，本人／我們現時沒有持久授權書。若其後設定一份持久授權書，本人／我們會通知貴公司，並明白後備保單持有人（未成年）／後備保單持有人（未成年）的監護人的指定可能會被撤銷。

I/We declare that I/we am/are the beneficial owner(s) of the policy and not acting on behalf of another person including natural person, legal person or trust.
本人／我們聲明，本人／我們為本保單之實益擁有人，並非代表其他人行事，其他人包括自然人、法人或信託。

I/We hereby authorize any company within the Zurich Insurance Group which is in possession of my/our personal information to release part or all of the information to the Company or its agents.
本人／我們特此授權蘇黎世保險集團中任何持有本人／我們個人資料的公司提供部分或全部資料予　貴公司或其代理人。

Section H 部：Declaration and acknowledgement of Guardian of Minor Contingent Policyholder
後備保單持有人（未成年）的監護人的聲明及確認

I confirm that I have reviewed the information given in this application and it is correct.
本人確認本人已複審本申請表格所提供的資料，並確認資料為正確。

Full name of proposer/policyholder
投保人／保單持有人姓名

Signature of proposer/policyholder
投保人／保單持有人簽署

Day日 Month月 Year年

Date signed
簽署日期

Name of Guardian of Minor Contingent Policyholder
後備保單持有人（未成年）的監護人姓名

Signature of Guardian of Minor Contingent Policyholder
後備保單持有人（未成年）的監護人簽署

Day日 Month月 Year年

Date signed
簽署日期

In the event of any discrepancies or inconsistencies between the English and Chinese versions of this form, the English version shall prevail.
如此表格之中英文版本有任何歧異或不一致，概以英文版為準。

We may request you to provide additional documents apart from documents listed above where necessary. If you have any questions on how to complete this form, please call our Customer Care Hotline at +852 2968 2383.
如有需要，除上述文件外，我們可能會要求　閣下提供額外之證明文件。倘若　閣下在填寫此表格時有任何疑問，請致電我們的客戶服務熱線 +852 2968 2383。

Zurich Life Insurance (Hong Kong) Limited (a company incorporated in Hong Kong with limited liability)
Website: www.zurich.com.hk

蘇黎世人壽保險(香港)有限公司(於香港註冊成立之有限公司)
網址：www.zurich.com.hk

ZURICH
蘇黎世